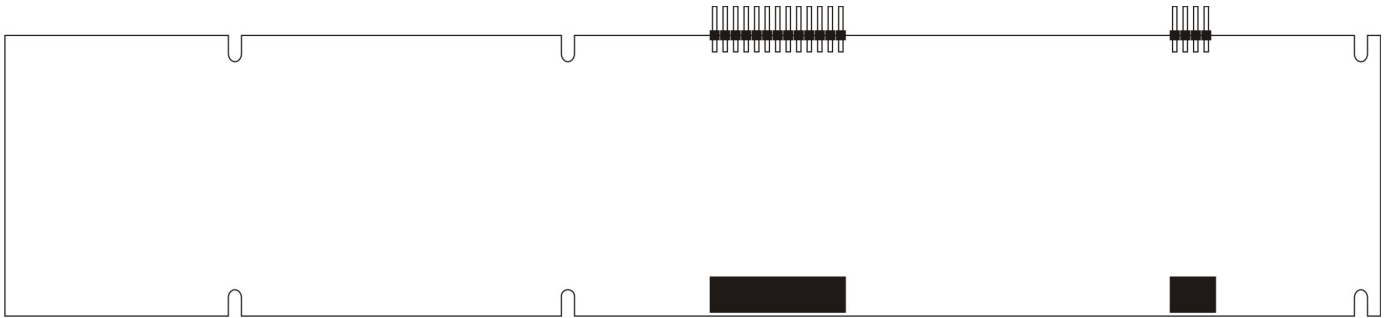


ZE2016-2064 Zone LED Board Installation Sheet

EN CS DA DE FR IT LT NL PL PT RU SV

1



EN: Installation instructions

Description

This document includes installation information for the UTC Fire & Security ZE2016-2064 Zone LED board. The ZE2016-2064 is used to increase the number of visible zones of the 1200-2000 series panels.

Note: This option is not available for all panels. Refer to the appropriate installation and commissioning manual.

Installation

Caution: For general guidelines on system planning, design, installation, commissioning, use and maintenance, refer to the EN54:14 standard and local regulations.

Connection

Remove the bus termination card and/or network card (if installed) located on the inside of the panel door. Mount the ZE2016/ZE2064 using the included washers, nuts and spacers. The ZE2016/ZE2064 board must be installed on the bottom plane of the electronics on the door of the panel, just below the common LED board that is already installed and above any network card, and prior to installing any printer in the panel. Replace the bus termination card (if installed) and/or network card. Ensure that the bus termination card is plugged into the end of the bus. The panel will automatically recognise the additional board.

No hardware configuration of the panel is required. Reprogram/set-up the panel using PCC2000.

Note: The ZE2016 and ZE2064 zone LED boards cannot be mounted in the same panel since the front lexans for these two types of zone LED boards are different.

WARNING: Disconnect the control panel from mains power and batteries before installation.

Maintenance


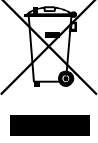
Basic maintenance is reduced to a yearly inspection. Do not modify internal wiring or circuitry.

Technical specifications

Current consumption (ZE2016)	8 mA
Current consumption (ZE2064)	14 mA
Operating temperature	-10 to +50°C
Storage temperature	- 10 to +70°C
Relative humidity	10% to 95%
Dimensions (ZE2016)	267 x 64 mm
Dimensions (ZE2064)	314 x 64 mm
Weight (ZE2016)	70 g

A panel can only use up to a maximum of four ZE2016 or four ZE2064 zone LED boards.

Regulatory information

Manufacturer	UTC CCS Manufacturing Polska Sp. Z o.o. Ul. Kolejowa 24. 39-100 Ropczyce, Poland Authorized EU manufacturing representative: UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Netherlands
Certification	
	2012/19/EU (WEEE directive): Products marked with this symbol cannot be disposed of as unsorted municipal waste in the European Union. For proper recycling, return this product to your local supplier upon the purchase of equivalent new equipment, or dispose of it at designated collection points. For more information see: www.recyclethis.info .

Contact information

For contact information, see www.utcssecurityproducts.eu.

CS: Uživatelská příručka

Popis

V tomto dokumentu je návod k instalaci desky zónových LED indikací typu ZE2016-2064 firmy UTC Fire & Security. ZE2016-2064 se používá pro rozšíření zobrazovaných zón ústředny řady 1200-2000.

Poznámka: Tato možnost není dostupná pro všechny modely ústředny. Více informací najdete v příslušném instalačním manuálu.

Instalace

Upozornění: Všeobecné pokyny pro plánování, konstrukci, instalaci, uvedení do provozu, používání a údržbu požárních systémů doporučujeme provádět dle standardu EN54-14 a lokálních předpisů.

Zapojení

Vyjměte desku zakončení sběrnice BUS200 a síťovou desku ARCNET (pokud je instalována) umístěné na vnitřní straně dveří ústředny. Namontujte ZE2016/ZE2064 pomocí přiložených podložek, matiček a distančních sloupků. ZE2016/ZE2064 musí být nainstalována přímo pod desku všeobecných LED indikací nebo pod již instalovanou desku zónových LED indikací a nad síťovou kartu a LED karta by také měla být instalována dříve než by byla instalována vnitřní tiskárna. Po instalaci ZE2016 přemístěte desku zakončení sběrnice a síťovou kartu na nové pozice. Zajistěte, aby zakončení sběrnice (BUS2000) bylo umístěno až za poslední desku na konci sběrnice. Po zapnutí ústředna automaticky rozpozná přidanou desku.

Není třeba žádná konfigurace hardwaru ústředny. Přeprogramujte / nastavte ústřednu použitím PCC2000.

Poznámka: ZE2016 a ZE2064 zónové desky nemohou být namontovány ve stejné ústředně protože rozložení LED na předním panelu ústředny jsou u každé z nich různé.

VAROVÁNÍ: Před instalací desky odpojte ústřednu od napájení, včetně akumulátorů.

Údržba



Základní údržba je redukována na roční prohlídku. Neměňte vnitřní zapojení nebo obvody karty.

Technické specifikace

Spotřeba proudu (ZE2016)	8 mA
Spotřeba proudu (ZE2064)	14 mA
Pracovní teplota	- 10°C ÷ +50°C
Skladovací teplota	- 10°C ÷ +70°C
Relativní vlhkost	10% ÷ 95%
Rozměry (ZE2016)	267 x 64 mm
Rozměry (ZE2064)	314 x 64 mm
Hmotnost (ZE2016)	80 g

Ústředna řady 2000 může používat maximálně čtyři ZE2016 nebo čtyři ZE2064 zónové LED desky.

Informace regulačních orgánů

Výrobce	UTC CCS Manufacturing Polska Sp. Z o.o. Ul. Kolejowa 24. 39-100 Ropczyce, Polsko Autorizované zastoupení výrobce v EU: UTC Fire & Security B.V., Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Nizozemsko
Certifikace	
	2012/19/EU (směrnice WEEE): Produkty označené tímto symbolem nelze v Evropské unii likvidovat jako netříděný komunální odpad. Abyste umožnili řádnou recyklaci, vraťte tento produkt svému místnímu dodavateli při nákupu odpovídajícího nového vybavení nebo jej předejte k likvidaci na určených sběrných místech. Více informací naleznete na stránkách: www.recyclethis.info .

Kontaktní informace

Kontaktní informace naleznete na našich webových stránkách: www.utcssecurityproducts.eu

DA: Installations vejledning

Beskrivelse

Dette dokument indeholder information for installation af ZE2016-2064 gruppe LED printkort fra UTC Fire & Security. ZE2016-2064 printkortet bruges til at forøge antallet af synlige grupper på FP1200/2000 serie brandcentraler.

Bemærk: Denne mulighed er ikke tilgængelig på alle centraler. Se venligst den aktuelle installations / Forbindelses og kablings-manualer.

Installation

Advarsel: Vær opmærksom på de generelle retningslinjer for systemplanlægning og -udformning, installation, ibrugtagning, anvendelse og vedligeholdelse i henhold til EN54:14 samt de lokale bestemmelser.

Tilslutning

Fjern Bus termineringsmodulet og netværkskortet (hvis disse er installeret), som er placeret på indersiden centralens dør. Montér ZE2016/ZE2064 ved brug af de medfølgende skiver, møtrik og afstands stag. ZE2016/ZE2064 modulet skal installeres på første print række tættes på indersiden af døren, lige under det fælles LED kort, som allerede er installeret. Og over netkortet og før installering af en printer i centralen. Montér Bus termineringskortet (hvis denne er installeret) og/eller netværkskortet. Husk at bus termineringsmodulet skal monteres for enden af bussen. Centralen vil automatisk genkende de nye gruppe LED kort.

Ingen hardware konfiguration er nødvendig på centralen. Omprogrammer centralens opsætning ved brug af PCC2000.

Bemærk: ZE2016 og ZE2064 gruppe LED printkort kan ikke installeres i den samme central, da frontpladen er forskellig til de 2 typer LED printkort.

ADVARSEL: Afbryd centralen fra 230Vac -og batteri forsyningen før installationen startes.

Vedligeholdelse


Den grundlæggende vedligeholdelse er begrænset til et årligt eftersyn. Der må ikke ændres på de indvendige ledningsforbindelser eller strømkredse..

Tekniske specifikationer

Strømforsbrug (ZE2016)	8 mA
Strømforsbrug (ZE2064)	14 mA
Driftstemperatur	- 10 til +50°C
Opbevaringstemperatur	- 10 til +70°C
Relativ luftfugtighed (ikke kondenserende)	10% til 95%
Mål (ZE2016)	267 x 64 mm
Mål (ZE2064)	314 x 64 mm
Vægt (ZE2016)	80 g

En central kan maksimalt have 4 stk. ZE2016, eller 4 stk. ZE2064 gruppe LED printkort.

Lovgivningsmæssig information

Producent	UTC CCS Manufacturing Polska Sp. Z o.o. Ul. Kolejowa 24. 39-100 Ropczyce, Polen Virksomhedens autoriserede repræsentant i EU: UTC Fire & Security B.V., Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Holland
Certificering	



2012/19/EU (WEEE-direktiv): Produkter mærket med dette symbol må ikke bortskaffes som usorteret kommunalt affald i den Europæiske Union. For at opnå korrekt genbrug af dette produkt, skal det afleveres til din lokale leverandør, når du køber tilsvarende nyt udstyr. Det kan også bortskaffes på en genbrugsstation. Flere oplysninger kan findes på:
www.recyclethis.info.

Kontaktinformation

Kontaktinformation kan findes på vores webside: www.utcssecurityproducts.eu.

DE: Installationsanweisungen

Beschreibung

Dieses Dokument enthält Installationsinformationen für das UTC Fire & Security ZE2016-2064 Meldergruppen- LED Board. Das ZE2016-2064 dient zur Anzeige der Meldergruppennummern an Zentralen der Serie FP1200/2000.

Hinweis: Diese Option ist nicht an allen Zentralentypen verfügbar. Beachten Sie die Informationen in dem Installations- und Benutzerhandbuch der jeweiligen Zentrale.

Installation

Achtung: Allgemeine Richtlinien zu Planung, Projektierung, Montage, Inbetriebsetzung, Betrieb und Instandhaltung finden Sie in der Norm EN 54-14 und in den örtlich geltenden Vorschriften.

Verbindung

Entfernen Sie die zuerst die HOST-Spannungsversorgungsplatine und/oder die Netzwerkkarte (wenn vorhanden) an der Innenseite in der Zentralen- oder Bedientableautüre, unterhalb des HOST- Boards. Stecken Sie die beigelegten Abstandsringe auf die an der Blechfront vorgegebenen Gewindestifte und stecken die ZE2016/ZE2064 Platine vorsichtig und sorgsam auf die Steckerleiste der anliegenden Bedienfeldtastatur. Stellen Sie sicher das die beiden Steckerbuchsenleisten ordnungsgemäß kontaktieren und befestigen das Board mittels der beigelegten Unterlegscheiben und selbstsichernden Muttern M4. Falls noch weitere ZE2016/ZE2064 zur weiteren Anzeige von Meldergruppennummern erforderlich sind, stecken Sie diese modular wie bereits oben genannt auf die erste Meldergruppen- LED- Platine.

Stecken Sie nach der Installation der ZE201/ZE2064 Platine/n die bereits vorab demontierte Host- Spannungsplatine und/oder Netzwerkkarte (wenn vorhanden) wie in den oben genannten Schritten wieder auf das HOST- Board.

Die Zentrale wird automatisch die nun montierte/n Platine/n erkennen.

Keine Hardwarekonfiguration erforderlich
Wiederprogrammierung/ Werkseinstellung der Zentrale mittels PCC2000.

Hinweis: Die ZE2016 und ZE2064 Meldergruppen- LED Boards können nicht in unterschiedlich ausgestanzten Lexan-Fronten montiert werden, die erforderliche Meldergruppenzahl muss übereinstimmen.

WARNUNG: Disconnect the control panel from mains power and batteries before installation.

Wartung

Grundlegend sollte einmal jährlich eine Wartung erfolgen. Die interne Verdrahtung nicht verändern.

Technische Daten

Stromaufnahme (ZE2016)	8 mA
Stromaufnahme (ZE2064)	14 mA
Betriebstemperatur	- 10 bis +50°C
Lagertemperatur	- 10 bis +70°C
Relative Luftfeuchtigkeit	10% bis 95%
Abmessungen (ZE2016)	267 x 64 mm
Abmessungen (ZE2064)	314 x 64 mm
Gewicht (ZE2016)	80 g

Maximal vier ZE2016 ODER vier ZE2064 Meldergruppen- LED Boards in den Zentralen möglich.

Rechtliche Hinweise

Hersteller UTC CCS Manufacturing Polska Sp. Z o.o.
Ul. Kolejowa 24. 39-100 Ropczyce, Polen
Autorisierter EU-Herstellungsrepräsentant:
UTC Fire & Security B.V.
Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Niederlande

Zertifikat



WEEE-Richtlinie 2012/19/EU (Richtlinie zu Elektro- und Elektronik-Altgeräten): Produkte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, dürfen in der EU nicht als Restmüll entsorgt werden. Um eine ordnungsgemäße Wiederverwertung zu gewährleisten, können Sie Produkte, die mit diesem Symbol versehen sind, beim Kauf eines gleichartigen neuen Produktes zu Ihrem Händler vor Ort bringen oder diese an den geeigneten Sammelstellen entsorgen. Weitere Informationen finden Sie unter www.recyclethis.info.

Kontaktinformationen

Kontaktinformationen finden Sie auf unserer Website www.utcssecurityproducts.eu.

FR: Instructions d'installations

Description

Ce document contient les informations pour l'installation de la carte LED à zone du type ZE2016-2064 de UTC Fire & Security. La carte ZE2016-2064 est employée pour augmenter le nombre de zones à visualiser par LED sur les centrales FP1200-2000.

Note: Cette option n'est pas disponible pour tous les panneaux. Référez-vous à l'installation appropriée et manuel de commission.

Installation

ATTENTION: Suivant les directives générales pour l'installation, la mise en service et la maintenance, référez vous à la directive EN54:14.

Connection

Enlevez le bus de terminaison et/ou la carte réseau (si installé) situées sur l'intérieur de la porte de la centrale. Montez le ZE2016/ZE2064 utilisant les rondelles, les écrous et les entretoises inclus. Le tableau ZE2016/ZE2064 doit être installé sur le plan inférieur de l'électronique sur la porte du panneau, juste au-dessous du tableau commun de LED qui est déjà installé et au-dessus de n'importe quelle carte de réseau, et avant d'installer n'importe quelle imprimante dans la centrale. Remplacez la le bus de terminaison (si installé) et/ou la carte de réseau. Le panneau identifiera automatiquement la nouvelle carte.

Aucune configuration du matériel n'est exigée. Reprogrammez/installez le panneau utilisant PCC2000.

Note: Le ZE2016 et ZE2064 ne peuvent pas être montés dans le même panneau vu que les lexans avant pour ces deux types sont différents.

ATTENTION: Déconnecter la centrale du secteur et des batteries avant le déplacement, le remplacement ou l'ajout du module.

Maintenance

La maintenance de base se limite à une inspection annuelle. Ne pas modifier le câblage interne.

Caractéristiques techniques

Consommation de courant (ZE2016)	8 mA
Consommation de courant (ZE2064)	14 mA
Température de fonctionnement	-10 to +50°C
Température de stockage	- 10 to +70°C
Humidité relative	10% to 95%
Dimensions (ZE2016)	267 x 64 mm
Dimensions (ZE2064)	314 x 64 mm
Poids (ZE2016)	80 g

Un pannello a un maximum de quatre ZE2016 ou quatre ZE2064.

Informations sur la réglementation

Fabricant UTC CCS Manufacturing Polska Sp. Z o.o.
Ul. Kolejowa 24. 39-100 Ropczyce, Pologne
Représentant légal, européen, du fabricant,
UTC Fire & Security B.V.
Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Pays-Bas

Certification **CE**



2012/19/EU (WEEE directive): Les produits marqués de ce symbole peuvent pas être éliminés comme déchets municipaux non triés dans l'Union européenne. Pour le recyclage, retourner ce produit à votre fournisseur au moment de l'achat d'un nouvel équipement équivalent, ou à des points de collecte désignés. Pour plus d'informations, voir: www.recyclethis.info

Pour nous contacter

Pour nous contacter, consultez le site Web www.utcssecurityproducts.eu.

IT: Istruzioni di installazione

Descrizione

Questo documento include le informazioni di installazione per la scheda LED di zona UTC Fire & Security modello ZE2016 e ZE2064. La ZE2016/ZE2064 viene utilizzata per incrementare il numero delle zone visualizzabili sulle Centrali serie FP1200-2000.

Nota: questa opzione non è disponibile su tutte le Centrali. Riferirsi al manuale di installazione appropriato.

Installazione

Attenzione: per indicazioni di carattere generale inerenti la configurazione del sistema, il progetto, l'installazione, la messa in funzione, l'utilizzo e la manutenzione riferirsi alla direttiva standard EN54:14 e normative e locali.

Connessione

Rimuovere la scheda di terminazione bus e/o la scheda network (se installate) posizionate sulla parte interna dello sportello della Centrale. Montare la ZE2016/ZE2064 usando le rondelle, i dadi ed i distanziali forniti. Le schede della Centrale residenti sulla parte interna dello sportello sono installate su due piani (due altezze): uno inferiore ed uno superiore. La scheda ZE2016/2064 deve essere installata sul piano inferiore; la scheda in questione andrà posizionata immediatamente sotto la scheda LED comuni già presente sulla Centrale e sopra un'eventuale scheda network. Inoltre ZE2016/2064 necessita di essere installata prima di qualsiasi stampante che dovrà risiedere all'interno della Centrale. Riposizionare la scheda di terminazione bus e/o la scheda network (se installate). Accertarsi che la scheda di terminazione bus sia

innestata sulla fine del bus. La Centrale riconoscerà automaticamente la scheda aggiuntiva.

La Centrale non richiede alcuna configurazione hardware. Riprogrammare/reimpostare la Centrale utilizzando il software PCC2000.

Nota: le schede LED di zona tipo ZE2016 e ZE2064 non possono essere montate all'interno della stessa Centrale poiché ciascun modello di scheda richiede un diverso (e specifico) pannello frontale.

AVVERTENZA: scollegare la Centrale dalla rete di alimentazione principale e dalle batterie prima di rimuovere, sostituire o aggiungere uno o più moduli.

Manutenzione

La manutenzione richiesta è stata ridotta ad una ispezione all'anno. Non modificare i collegamenti interni o la circuiteria.

Specifiche tecniche

Assorbimento (ZE2016)	8 mA
Assorbimento (ZE2064)	14 mA
Temperatura di funzionamento	da - 10 a +50°C
Temperatura di stoccaggio	da - 10 a +70°C
Umidità relativa	da 10% a 95%
Dimensioni (ZE2016)	267 x 64 mm
Dimensioni (ZE2064)	314 x 64 mm
Peso (ZE2016)	80 g

Una Centrale può includere un quantità massima di quattro schede LED di zona tipo ZE2016 o di quattro schede LED di zona tipo ZE2064.

Informazioni sulle normative

Produttore UTC CCS Manufacturing Polska Sp. Z o.o.
Ul. Kolejowa 24. 39-100 Ropczyce, Polonia
Rappresentante di produzione autorizzato per l'UE:
UTC Fire & Security B.V., Kelvinstraat 7,
6003 DH Weert, Paesi Bassi

Certificazione **CE**



2012/19/EU (Direttiva WEEE): i prodotti contrassegnati con questo simbolo non possono essere smaltiti come normali rifiuti all'interno dell'Unione europea. Ai fini di un adeguato riciclaggio, al momento dell'acquisto di un'apparecchiatura nuova analoga restituire il prodotto al fornitore locale o smaltirlo consegnandolo presso gli appositi punti di raccolta. Per ulteriori informazioni vedere: www.recyclethis.info.

Informazioni di contatto

Le informazioni di contatto sono disponibili sul sito www.utcssecurityproducts.eu.

LT: Diegimo instrukcija

Gaminio apibūdinimas

Šiame dokumente pateikiama ZE2016-2064 zonų indikacijos plokščių UTC Fire & Security gaminių įdiegimo instrukcija. ZE2016-2064 plokštės leidžia padidinti indikuojamų zonų kiekį 1200-2000 serijos pultuose.

Pastaba: Ši gali netikti bet kuriam pultui. Pasitikrinkite atitinkamo pulto diegimo ir aptarnavimo instrukcijoje.

Įdiegimas

Perspėjimas: Pagrindinius sistemų planavimo, kūrimo, diegimo, aptarnavimo ir priežiūros reikalavimus rasite standarte EN54:14 ir vietiniuose normatyviniuose dokumentuose.

Prijungimas

Atjunkite vidinės magistralės apkrovos suderinimo modulį ir/arba tinklo plokštę (jeigu yra sumontuota), esančius ant pulto durelių vidinės pusės. Sumontuokite ZE2016/ZE2064 plokštes, naudodami pridedamus montavimui skirtus priedus (tarpines, poveržles ir veržles). ZE2016/ZE2064 plokštės privalo montuoti pulto durelių elektroninių plokščių "apatiniame lygyje", jungiant tiesiai į jau esančią bendrųjų indikatorių plokštę virš bet kokios tinklo plokštės ir būtinai prieš montuojant vidinį pulto spausdintuvą. Gražinkite atgal magistralės apkrovos suderinimo modulį ir/arba tinklo plokštę (jeigu buvo sumontuota). Apkrovos suderinimo modulis privalo būti įjungtas magistralės pabaigoje. Pultas automatiškai atpažins naujai sumontuotas plokštes.

Aparatinės įrangos pakeitimai nėra reikalingi, tačiau visi buvę suprogramuoti parametrai bus atstatyti į standartinius. Suprogramuokite pultą iš naujo, naudodami programinę įrangą PCC2000.

Pastaba: ZE2016 ir ZE2064 zonų indikacijos plokštės vienu metu negali būti montuojamos į tą patį pultą dėl to, kad joms reikalingas skirtingas pulto priekinės sienelės zonų indikatorių išdėstymas.

ĮSPĖJIMAS: Prieš montuodami plokštę, atjunkite tiek maitinimo įtampą, tiek akumuliatorius.

Aptarnavimas

Aptarnavimas apsiriboja kasmetine apžiūra. Nekeiskite jokių vidinių sujungimų ar grandinių.

Techniniai parametrai

Srovės vartojimas (ZE2016)	8 mA
Srovės vartojimas (ZE2064)	14 mA
Darbo temperatūra	nuo - 10°C iki +50°C
Saugojimo temperatūra	nuo - 10°C iki +70°C
Santykinė drėgmė	nuo 10% iki 95%
Matmenys (ZE2016)	267 x 64 mm
Matmenys (ZE2064)	314 x 64 mm
Svoris (ZE2016)	70 g

Viename pulte gali būti sumontuotos ne daugiau kaip keturios ZE2016 ARBA keturios ZE2064 zonų indikacijos plokštės.

Teisinė informacija

Gamintojas UTC CCS Manufacturing Polska Sp. z o.o.
Ul. Kolejowa 24. 39-100 Ropczyce, Lenkija

Gamintojo įgaliotasis atstovas ES:
UTC Fire & Security B.V.
Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Nyderlandai

Sertifikavimas



2012/19/EU (EEIJA direktyva): produktų, kurie paženklinėti šiuo simboliu, Europos Sąjungoje negalima išmesti kaip nerūšiuotų buitinių atliekų. Šis produktas bus tinkamai perdirbtas tik tuo atveju, jei grąžinsite jį savo vietiniam tiekėjui, kai įsigyjate lygiavertį naują įrenginį, arba atiduosite jį tam skirtose surinkimo vietose. Daugiau informacijos žr. www.recyclethis.info.

Kontaktinė informacija

Kontaktinė informacija pateikta mūsų interneto svetainėje: www.utcssecurityproducts.eu.

NL: Installatie instructies

Omschrijving

Dit document bevat installatie informatie voor de UTC Fire & Security ZE2016-2064 zone LED print. De ZE2016-2064 wordt gebruikt voor het zichtbaar maken van het aantal groepen van de 1200-2000 serie panelen.

Opmerking: Deze optie is niet geschikt voor alle panelen. Zie de betreffende installatie en in bedrijf stelling handleiding.

Installatie

Let op: Voor algemene voorschriften voor systeem planning, ontwerp, installatie, in bedrijf stellen, gebruik en onderhoud, verwijzen we naar de EN54:14 standaards and lokale regelgeving.

Aansluiting

Verwijder de busafsluitprint en/of netwerkprint (indien geïnstalleerd) gemonteerd op de deur aan de binnenzijde van het paneel. Monteer de ZE2016/ZE2064 met behulp van de bijgeleverde ringen, moeren en afstandbussen. De ZE2016/ZE2064 print moet worden geïnstalleerd aan de onderkant van de electronica op de deur aan de binnenzijde van het paneel, onder de gemeenschappelijke LED print dat al geïnstalleerd is en boven elk netwerk print, en voordat een printer wordt geïnstalleerd in het paneel. Monteer de busafsluitprint (indien geïnstalleerd) en/of netwerk print. Controleer dat de busafsluitprint is geplaatst aan het einde van de bus. Het paneel zal automatisch de nieuwe print configureren.

Geen hardware configuratie van het paneel is vereist. Herprogrammeer/set-up het paneel via PCC2000.

Opmerking: De ZE2016 en ZE2064 groep LED print kunnen niet in hetzelfde paneel worden gemonteerd omdat de frontplaat voor deze twee type groepen LED print verschillend zijn.

WAARSCHUWING: Verwijder de voedingsspanning en de accu's van het paneel voor installatie.

Onderhoud

Basis onderhoud is verminderd tot een jaarlijkse inspectie. Wijzig geen interne bedrading of circuits.

Technische specificaties

Stroom consumptie (ZE2016)	8 mA
Stroom consumptie (ZE2064)	14 mA
Werking temperatuur	- 10 tot +50°C
Opslag temperatuur	- 10 tot +70°C
Relatieve vochtigheid	10% tot 95%
Afmetingen (ZE2016)	267 x 64 mm
Afmetingen (ZE2064)	314 x 64 mm
Gewicht (ZE2016)	80 g

Een paneel kan maximaal vier ZE2016 OF vier ZE2064 groep LED print bevatten.

Informatie over regelgeving

Fabrikant UTC CCS Manufacturing Polska Sp. Z o.o.
Ul. Kolejowa 24. 39-100 Ropczyce, Polen

EU-geautoriseerde vertegenwoordiger:
UTC Fire & Security B.V., Kelvinstraat 7,
6003 DH Weert, Nederland

Certificering



2012/19/EU (WEEE-richtlijn): Producten die van dit waarmede zijn voorzien, mogen in de Europese Unie niet bij het ongesorteerde gemeentefval worden gegooid. U kunt dit product retourneren aan uw plaatselijke leverancier op het moment dat u vergelijkbare nieuwe apparatuur aanschaft, of inleveren op een aangewezen inzamelpunt voor de juiste recycling. Meer informatie vindt u in: www.recyclethis.info.

Contactgegevens

Bezoek onze website voor onze contactgegevens: www.utcssecurityproducts.eu.

PL: Instrukcja instalacji

Opis

Ten dokument opisuje sposób montażu kart wskaźników LED strefowych typu ZE2016-2064. Karty te są stosowane celem

zwiększenia ilości pól wskaźników strefowych w centralach rodziny FP 2000.

Note: Możliwość dodania kart wskaźników strefowych nie jest dostępna dla każdego modelu centrali. Należy zasięgnąć informacji w instrukcji instalacji centrali.

Instalacja

UWAGA: Należy przestrzegać lokalnych i ogólnych (EN54:14) przepisów dotyczących planowania, projektowania, instalowania i konserwacji systemu.

Podłączenie

Karta jest montowana na przedniej ścianie centrali. Najpierw należy usunąć kartę sieciową oraz terminującą magistralę (jeśli są zamontowane). Kartę ZE2016/ZE2064 należy zamontować stosując tulejki montażowe, podkładki i śruby dostarczone razem z kartą. Kolejne karty wskaźników strefowych są montowane jedna pod drugą, pod kartą ogólnych wskaźników LED. Dopuszczalna ilość kart wskaźników strefowych i ich typ (ZE2016/ZE2064) jest zależna od rodzaju obudowy i wyklejki z otworami w centrali. Po zamontowaniu wszystkich kart wskaźników należy pamiętać o ponownym montażu karty sieciowej (ponad kartami wskaźników) oraz karty terminacji magistrali.

Po montażu dodatkowych kart, centrala wykryje je przy starcie i wykona automatyczną konfigurację, kasując wszystkie ustawienia z pamięci!

Po zakończeniu montażu kart, należy wysłać ponownie ustawienia, stosując program PCC2000.

NOTE: Karty ZE2016 i ZE2064 nie mogą być stosowane jednocześnie, gdyż wymagają różnych wykłijek z otworami.

UWAGA: Wyłączyć zasilanie sieciowe i akumulator przed montażem kart.

Konserwacja


Konserwacja jest ograniczona do corocznych przeglądów. Nie należy dokonywać żadnych zmian w konstrukcji lub w okablowaniu.

Dane techniczne

Pobór prądu (ZE2016)	8 mA
Pobór prądu (ZE2064)	14 mA
Temperatura pracy	- 10 do +50°C
Temperatura przechowywania	- 10 do +70°C
Wilgotność względna	10% do 95%
Wymiary (ZE2016)	267 x 64 mm
Wymiary (ZE2064)	314 x 64 mm
Masa (ZE2016)	80 g

W centrali można zamontować maks.4 karty ZE2016 LUB 4 karty ZE2064.

Informacje prawne

Producent	UTC CCS Manufacturing Polska Sp. Z o.o. Ul. Kolejowa 24. 39-100 Ropczyce, Polska Przedstawiciel producenta w Europie: UTC Fire & Security B.V., Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Holandia
Certyfikacja	 2012/19/EU (WEEE) Unii Europejskiej produkty oznaczone tym symbolem mogą być usuwane tylko jako posegregowane odpady komunalne. Dla zapewnienia właściwej utylizacji, należy zwrócić ten produkt do dostawcy przy zakupie ekwiwalentnego, nowego urządzenia albo dostarczyć go do wyznaczonego punktu zbiórki. Więcej informacji można znaleźć na stronie internetowej www.recyclethis.info .

Informacje kontaktowe

Informacje kontaktowe są dostępne w naszej witrynie internetowej: www.utcssecurityproducts.eu.

PT: Instrukções de instalação

Descrição

Este documento contém informação de instalação referente à placa de LED de zona, ZE2016-2064 da UTC Fire & Security. A ZE2016-2064 é utilizada para aumentar o número de zonas visíveis dos painéis da série 1200-2000.

Nota: Esta opção não se encontra disponível para todos os painéis. Consulte o manual de instalação e programação apropriado.

Instalação

ADVERTÊNCIA: Para informação geral sobre planeamento do sistema, arquitetura, instalação, configuração, utilização e manutenção, consulte a norma EN54:14 ou a regulamentações locais.

Instalação

Remova a carta de terminação de bus e/ou a carta de rede (se instalada), localizada no interior da porta do painel. Coloque a ZE2016/ZE2064 utilizando as anilhas, porcas e espaçadores fornecidos. A placa ZE2016/ZE2064 deve ser instalada no fundo da electrónica localizada na porta do painel, entre a placa de LED de indicação já instalada e a carta de rede e antes de instalar qualquer impressora no painel. Recoloque a carta de terminação (se instalada) e/ou carta de rede. Certifique-se de que a carta de terminação de BUS se encontra colocada no fim do BUS. O painel irá reconhecer automaticamente a carta adicional.

Não é necessário qualquer configuração do painel. Reprograme/configure o painel utilizando o software PCC2000.

Nota: As placas de LED de zona ZE2016 e ZE2064 não podem ser instaladas no mesmo painel uma vez que o 'lexan' da frente do painel para estes dois tipos de placas de LED de zona é diferente.

AVISO: Desligue a alimentação 230 Vac e Baterias antes de remover, substituir ou adicionar módulos.

Manutenção


A manutenção básica encontra-se reduzida a uma inspeção anual. Não modificar as ligações ou circuitos internos.

Especificações Técnicas

Consumo (ZE2016)	8 mA
Consumo (ZE2064)	14 mA
Temperatura de Operação	- 10 a +50°C
Temperatura de armazenamento	- 10 a +70°C
Humidade relativa	10% a 95%
Dimensões (ZE2016)	267 x 64 mm
Dimensões (ZE2064)	314 x 64 mm
Peso (ZE2016)	80 g

Um painel pode conter o máximo de quatro ZE2016 ou quatro ZE2064.

Informação regulatória

Fabricante	UTC CCS Manufacturing Polska Sp. Z o.o. Ul. Kolejowa 24. 39-100 Ropczyce, Polónia Representante de fabrico autorizado na UE: UTC Fire & Security B.V., Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Holanda
Certificação	 2012/19/CU (directiva WEEE, sobre Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos): Os produtos marcados com este símbolo não podem ser eliminados como lixo municipal não separado na União Europeia. Para uma reciclagem adequada, devolva este equipamento ao fornecedor local aquando da compra de um novo equipamento equivalente, ou coloque-o num ponto de recolha designado para o efeito. Para mais informações, consulte: www.recyclethis.info .

Informação de contacto

Para informações de contacto, consulte o nosso Web site www.utcssecurityproducts.eu.

RU: Инструкции по установке

Описание

Данный документ содержит информацию, необходимую для установки платы дополнительных светодиодов UTC Fire & Security ZE2016-2064. ZE2016-2064 используется для увеличения количества светодиодных индикаторов зон для панелей серии 1200-2000 panels.

ПРИМЕЧАНИЕ: Данная опция доступна не для всех панелей. Пожалуйста обратитесь к инструкции на контрольную панель для проверки совместимости.

Установка

ВНИМАНИЕ: Для получения общей информации о проектировании системы, разработке, монтаже, вводе в эксплуатацию, использованию и обслуживанию обратитесь к нормам EN54:14 и локальным требованиям.

Connection

Деинсталлируйте плату оконечного интерфейса внутренней шины BUS2000 и/или сетевую карту NC20XX (если они установлены), расположенные на внутренней стороне двери панели. Установите ZE2016/ZE2064 используя крепежные элементы из комплекта поставки. Платы ZE2016/ZE2064 должны быть установлены непосредственно под уже установленной платой LED и над любой сетевой картой и перед внутренним принтером. После этого установите сетевую карту (если необходимо). Убедитесь в том, что плата оконечного интерфейса внутренней шины установлена в конце шины. После включения питания контрольная панель автоматически распознает установленные платы.

Перепрограммируйте/настройте панель используя ПО PCC2000.

ПРИМЕЧАНИЕ: Платы ZE2016 и ZE2064 не могут быть установлены в одну и ту же панель.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Перед установкой отключите питание с панели (основное и аккумуляторы).

Техническое обслуживание


Базовое техническое обслуживание сводится до ежегодного технического осмотра. Не следует изменять внутреннюю разводку базы и схему подключения.

Технические характеристики

Потребляемый ток (ZE2016)	8 мА
Потребляемый ток (ZE2064)	14 мА
Рабочая температура	от - 10 до +50°C
Температура хранения	от - 10 до +70°C
Относительная влажность (без конденсации)	10% до 95%
Размеры (ZE2016)	267 x 64 mm
Размеры (ZE2064)	314 x 64 mm
Вес (ZE2016)	70 g

Максимально можно использовать до 4-х плат светодиодных индикаторов ZE2016 или ZE2064.

Нормативная информация

Производитель	UTC CCS Manufacturing Polska Sp. z o.o. Ul. Kolejowa 24. 39-100 Ropczyce, Польша
	Полномочный представитель компании в ЕС: UTC Fire & Security B.V., Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Нидерланды
Сертификация	CE
	2012/19/EU (директива ЕС об отходах электрического и электронного оборудования (WEEE)): Продукты, на которых имеется такой символ, запрещено утилизировать вместе с неотсортированными бытовыми отходами на территории стран Евросоюза. Для надлежащей переработки продукт необходимо вернуть региональному поставщику при покупке аналогичного нового оборудования либо утилизировать в специально предназначенных местах сбора отходов. Дополнительные сведения см. на сайте по адресу: www.recyclethis.info .

Контактная информация

Для получения контактной информации посетите сайт: www.utcfssecurityproducts.eu.

SV: Installationsanvisning

Beskrivning

Detta dokument beskriver installation av UTC Fire & Security ZE2016-2064 sektionsindikeringskort. ZE2016-2064 är ett utökningskort för sektionsindikeringskort för 1200-2000 seriens centralapparater.

Notera: Denna utökning är inte möjlig för alla centralapparater. Se installationsmanualen för ytterligare information.

Installation

Obs: Generella instruktioner vid systemplanering design, installation, användning och underhåll, refererar till EN54:14 standard och lokala regler.

Anslutning

Montera alltid ZE2016/ZE2064 underst på frontindikeringskortet på insidan av centralapparatens dörr.

Om centralen är utrustad med en busterminering tag bort denna. Montera ZE2016/ZE2064 med medföljande brickor, muttrar och distanser.

Ingen hårdvarukonfiguration är nödvändig. Ominstallera centralen med PCC2000.

Notera: ZE2016 och ZE2064 sektionsindikeringskort kan inte monteras i samma central eftersom front lexanet har två typer av sektionindikeringskort.

Obs: Koppla bort centralapparaten från nätspänning och batterier före installation.

Underhåll

Grundläggande underhåll har reducerats till en årlig inspektion. Ändra inte internt kablage eller kretsar.

Tekniska data

Strömförbrukning (ZE2016)	8 mA
Strömförbrukning (ZE2064)	14 mA
Driftstemperatur	- 10 till +50°C
Lagringstemperatur	- 10 till +70°C
Relativ fuktighet	10% till 95%
Dimensioner (ZE2016)	267 x 64 mm
Dimensioner (ZE2064)	314 x 64 mm
Vikt (ZE2016)	80 g

Maximalt fyra ZE2016 eller fyra ZE2064 sektionsindikeringskort kan användas i centralapparaten.

Information om regler och föreskrifter

Tillverkare UTC CCS Manufacturing Polska Sp. Z o.o.
Ul. Kolejowa 24. 39-100 Ropczyce, Polska

Tillverkarens EU-auktorerade ombud:
UTC Fire & Security B.V., Kelvinstraat 7,
6003 DH Weert, Nederländerna

Certifiering



2012/19/EU (WEEE-direktivet): Produkter som är markerade med denna symbol får ej kasseras som osorterat hushållsavfall inom Europeiska unionen. Lämna in produkten till din lokala återförsäljare då du köper ny utrustning eller kassera den i enlighet med de lokala föreskrifterna för avfallshantering. För mer information besök www.recyclethis.info.

Kontaktuppgifter

För information om kontaktuppgifter besök: www.utcssecurityproducts.eu.

